

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 70 (1931)  
**Heft:** 14

**Rubrik:** Lo vîlhio dèvesâ  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOIR  
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi



## PAQUIES

**N**o revaité dza à 'n'on novi Pâquies. S'on derâi pas, vâi ma fâi ! que sant ti appondun. Ion n'è pas pî bin adrâi via que l'autro l'è à la tsintre.

Se sè suivant quemet lè dzein à la pararda de l'abbayâ sant tot parâi on bocon differeint, principalameint quand on sè rappelle dâi vîhio et qu'on guegne lè novi.

Lè vîhio Pâquies ! Cein l'etâi dâi Pâquies de sorta, allâ pî ! Dâi Pâquies que comptâvant po ion ! Po bin vo dere, on ètâi dzouveno et cein vaut dza bin grand oquie, crâide-vo pas ?

Dza du lo décando, on tyèsâi noutrè z'âo. On lè couèsâi on bocon du, po que sè trosséyant pas ào premi coup qu'on croquâve. Pu, dein on cassoton, on betâve dein l'igûie couëseinta, asse tsauda qu'on pouâve pas mé, tote lè z'herbe de la Saint-Djan qu'on avâi pu trovâ : de la tyeintre qu'on atseâve vè lè boutequan, dâo porrâ po lo dzauno, dâo boû de nohîre po bronâ on bocon, de la fremelhîre po fêre preindre lo tyeint. On laissive dinse lè z'âo tant qu'à que s'yan vegnâ embardoufliâ à tsavon. On lè pregnâi tsau ion po lè lequâ avoué onna couenna de lard. Et on ètâi conteint de lè vêre asse rovilleint que dâo loton. Crâdouble ! Fallâi pas no z'embêtâ tandu ci temps ! Crâo prâo que la tchîvra l'avâi cabrottâ qu'on sè sarâi pas remouâ po lâi aidhî.

Mâ po fini lè z'âo, lâi avâi rein ài fremi !

On lè laissive su la budzenâre ein lè vereint de temps z'â auto po lè fêre pequotta pertot, et quand tot ètâi bin fini, on ètâi pe bénirâo que dâi z'amouairâo que vîgnant de lâo maryâ.

La vêprâ, clliâo z'âo faillai lè rebattâ.

On allâve avau lo prâ dâo cemêtrio et pu, rebatta que rebatte, faillai no vêre no z'autro mousse : hardî ! accoulhîde voûtrâ z'âo ! bin lliein ! po l'levé oncora ! que rebattéyant m' ! et adi m' ! fredin ! fredâ ! ào po crâno !

Ah ! clliâo rebattâdzo de z'âo ! quinte boûne menute quand lâi repeinso !

L'è que lè femalle lâi vîgnant assebin et lè baillivant po lè z'accoulhî à lâo boun'ami. L'è soveint dinse qu'on pouâve savâi qu'onna tsermâlare vo reliquâve. Et pu aprî on croquâve : bet contro bet, po coumeinci, tui contro tui po fini. On socilliâve lè z'âo trossâ dein noutrè man po que sè dépeliéyant m' et pu on lè z'agafâve. L'etânt tant bon ! Crâo adi que lè z'âo de clli temps que l'avant duve boulette ! dinse à la saillâta dâo prîdzo :

Lo prîdzo de Pâquies ! Cein l'etâi oquie ! Lo menstre s'etâi recordâ à tsavon. L'avâi molâ ào tot fin et no déblliottâve cllia Bibllia sein quequelhî on mot, qu'on arâi djurâ que fasâi cein ào mécâniqe. No parlâve de la résurrecchon de noutron Seigneu, que lè croûto Jui avant clliouâ sur la crâi. Mâ lo dzo de Pâquies l'etâi saillâ de son vâ (cercueil). Et que l'etâi on grand dzoûto por ti no. On arâi quasu lu-

tséhî s'on n'avâi pas ètâ ào moti. Principalameint que lo menstre no z'espilliâve cein ào picolon que seimblâve qu'on lâi ire. Et no desâi assebin que cllia résurecchon l'etâi pertot à sta saison : tot va sailli, lè flliâo, lè folhie, tota la natoura sè redzoie.

— Vâ pe rein restâ dein la terra, tot va châotâ fro ! que desâi lo menstre.

Et mè rappelo lo vîhio Trouquenet que fasâi dinse la saillâta dâo prîdzo :

— Se tot cein que no dit lo menstre è vere-tâblii et que tot va châotâ fro, vu ôtre bin cimbêtâ, mè que i'ê trâi fenne ào cemêtrio Vu pas savâi avoué la quinta allâ.

Lo revâo clliâo vîhio Trouquenet, tot motset de cllia novalla.

Ah ! lè Pâquies de noutron dzouveno temps, ein ètâi, allâ pî ! *Marc à Louis.*

## FANTAISIE

A. M. François Fiaux.

**A**SSIS dans mon vieux fauteuil, près de la fenêtre, j'essaie encore de lire le journal, tandis que le crépuscule répand dans la chambre, ses ombres fantastiques. Le dernier bout de « grandson » de la journée est près de s'éteindre. Brusquement le journal s'échappe de mes doigts et glisse à terre.

C'est l'heure incertaine où les choses naturelles prennent soudain un air magique, tandis que le dernier reflet du jour s'appesantit sur le miroir autour duquel l'ombre s'amasse. Je me sens glisser tout doucement vers le sommeil...

Ayant fermé les yeux, je les rouvris soudain et me trouvai, tout à coup, transporté dans le vaste salon d'un hôtel lausannois. Les parois, sobrement décorées de tableaux, brillaient sous l'éclat des lustres et, au centre, une belle table était dressée. Elle portait treize couverts, ni plus ni moins.

\* \* \*

Brusquement, la porte s'ouvrit et je vis entrer le directeur d'une de nos meilleures imprimeries. Il s'avancait, la mine réjouie et la main tendue. Son feutre mou — éternellement noir — lui donnait un petit air ecclésiastique, largement corrigé par l'ampleur du sourire. Comme je le questionnais, il me dit :

— Ah ! c'est vous ! Pourquoi prenez-vous cet air étonné ? Vous savez bien qu'on m'appelle partout « le Conte » tout court. Mon nom, qui ne comprend guère que quatre lettres, est bien moins connu du public que le journal que je dirige. Je ne m'en plains pas, au contraire. « Conte » je suis, « Conte » je reste, ne vous en déplaît, d'autant plus que je nourris de vastes projets. Pour fêter le septantième anniversaire de notre petit hebdomadaire, nous préparons un nouveau lancement qui étonnera le public et nous amènera des centaines... que dis-je des centaines !... des milliers d'abonnés. Du reste, qui vivra verra !

Ayant parlé, il ôta son pardessus et le remit, ainsi que le petit feutre mou, à une sommelière.

Il revint à moi, suivi d'une troupe d'hommes en habits noirs qui parlaient, riaient et gesticulaient.

Au milieu d'eux, je reconnus Marc à Louis, « le roi du patois », comme l'a si bien surnommé

mon ami Emile. Il donnait de brèves explications à son entourage. C'était la fin d'une conversation qui avait dû être fort intéressante si j'en juge à l'attitude sérieuse des auditeurs :

— C'est comme je vous le disais tout à l'heure, ajouta Marc à Louis en s'approchant de la table, nos vieilles traditions vaudoises se perdent de plus en plus. Notre patois, si clair, si franc, si savoureux, tombe lentement dans l'oubli. Chaque année qui s'écoule emporte, avec elle, nos meilleurs patoisans du Jorat et d'ailleurs. Le jour viendra où nos lecteurs réclameront la traduction intégrale des articles de *Samî*, de la *Suzette à Djian-Daniët* et des miens ; à moins, bien entendu, que le Conseil d'Etat n'impose l'étude du patois dans toutes les écoles du canton. Voilà n'est-il pas vrai, une idée intéressante que je soumets à notre excellent frère et ami H. Lr. qui signe de si charmantes « lettres vaudoises ». Quand il aura mené à bien la révision du « Chante Jeunesse », il pourra, me semble-t-il, mettre son mandat de député au service du patois. Quelle belle cause à défendre !

Il s'apprêtait à émettre encore quelques considérations quand il fut interrompu par un monsieur à lorgnon et à barbiche noire :

— Permettez, cher monsieur, permettez que je vous dise deux mots. Le patois m'intéresse au plus haut degré, cependant il ne représente pas tout le passé de notre cher canton de Vaud. Ainsi, moi qui vous parle, je passe des journées entières à fouiller les archives. Dans le fatras des vieux parchemins poussiéreux, il m'arrive quelquefois de faire des découvertes intéressantes. Que dites-vous, des deux lettres de F.-C. de Laharpe que j'ai exhumées tout récemment à la suite d'un miraculeux hasard. N'oubliez pas, non plus, que ce qui plaît à nos lecteurs, c'est l'histoire de la navigation sur le lac Léman, cette histoire si peu et si mal connue de nos riverains. Ainsi, en 1873, au moment de la fusion des anciennes sociétés « Léman, Aigle, Helvétie », la Compagnie générale de navigation possédait trois bateaux qui...

Le reste du discours se perdit dans le bruit que firent les nouveaux arrivants, au premier rang desquels j'aperçus Fridolin, très reconnaissable à sa grande houppe blonde noire et à son chapeau, couleur d'ardoise, aux ailes relevées. Il racontait de pittoresques histoires d'Ormonts et de mulets du Valais, avec un accent inimitable.

Saint-Urbain l'écoutait sans mot dire. Son visage placide n'exprimait ni joie, ni peine. Toute son attention se portait sur le fourneau de sa pipe lequel, bourré avec art, refusait de prendre feu. Après plusieurs essais infructueux, il réussit à lancer quelques larges bouffées d'un bon vieux tabac de la Basse-Broye. Alors, les yeux levés vers le plafond, il déclara :

— L'avenir, messieurs, l'avenir appartient aux journaux qui publieront le plus de mots croisés. A une époque où le temps est précieux et l'espace réservé à chaque collaborateur limité, il importe que les mots soient « mis en croix » au lieu d'être disposés en lignes et en colonnes. Les mots croisés ! c'est la clé de tout, c'est la synthèse des sciences et des arts !

— Pardon, s'écria Jaques Desbiolles, c'est aller

Rédaction et Administration :  
Pache-Varidel & Bron

Lausanne

III

ABONNEMENT :

Suisse, un an 6 fr.  
Compte de chèques II. 1160

III

ANNONCES :

Agence de publicité Amacker  
Palud 3, Lausanne.